

# Probenbegleitschein

Sample Information Form



## Transformator Transformer

### Probe Sample

**Analysenumfang** Analysis scope

**Grund für die Analyse** Reason for analysis

- Routinekontrolle Routine control     Schaden Damage  
 Frisch-/Referenz-Öl New/Reference oil     Sonstiger Grund Other reason:

**Probenentnahme** Sample taken    TT dd MM mm JJ yy    **Nachfüllmenge** Top up quantity

**Letzter Ölwechsel** Last oil change    TT dd MM mm JJ yy     l  kg

**Öleinsatzzeit** Oil operating time

**Gesamtlaufzeit Maschine** Total machine running time

**Öl gewechselt?** Oil changed?  
 Vor Probenentnahme Before Sampling  
 Nach Probenentnahme After Sampling  
 Nein No

**Bei Wechsel des Öls!**  
Vorher eingesetztes Öl:  
After oil change!  
Previously used oil:

**Ölbezeichnung** (Hersteller/Produktname/Viskosität)  
Oil designation (Manufacturer/Product name/Viscosity)

**Zusätzliche Angaben zur Probe** (erscheinen auf dem Laborbericht)  
Additional notes (printed on lab report)

✂ Bitte hier abtrennen Please tear off



### Maschine Machine

**Maschinenbezeichnung: Bitte unbedingt ausfüllen!** Unit ID: Mandatory!

z.B. Transformatoren-Nr., Serien-Nr. (max. 20 Zeichen)  
e.g. Transformer-no., serial-no. (max. 20 characters)

**Komponente / Probe aus** Component / Sample from

Anwendung eintragen oder unten ankreuzen Enter application or mark below

**Vorherige Labornr.** Previous lab no.

**Bei Neuanlage bitte ausfüllen!** Please fill in for a new machine!

**Probe aus** Sample from:

- Anwendung** Application
- Transformator Transformer     Bahn Rail     Windkraft Wind power     Galvanik Galvanic  
 Schalter Switch     Sonstige Other  
 Sonstige Other

**Bauart** Type    **Höchste Spannung** Highest voltage U<sub>max</sub>

Offen Open     Hermetisch geschlossen Hermetically sealed     V  kV

**Isolieröltemperatur** Insulating oil temperature    **Elektrische Leistung** Electrical power

**Im Betrieb** During operation    °C    kVA

**Art der Kühlung** Type of cooling (DIN EN600 76/2)    **Baujahr** Year of manufacture

ONAF (Luft) ONAF (Air)     ONWF (Wasser) ONWF (Water)

**Maschinenhersteller** Manufacturer

**Maschinentyp** Machine type    **Ölmenge im System** Oil quantity

l  kg

**Labor-Nr.** Laboratory-no.

### Kunde Customer

**OELCHECK Kundennummer** Customer number

**Firma** Company

**Name** Name

**Abteilung** Department

**Straße, Postfach** Street, P.O. Box

**Land, PLZ, Ort** Country, ZIP, City

**Telefon** Phone Number

**E-Mail** Email

**Laborbericht per** Laboratory report by     E-Mail+ LAB.REPORT     nur in LAB.REPORT  
Email+ LAB.REPORT    Only in LAB.REPORT

**Express-Analyse/Same day analysis** (+25 €)

**Zusatztest gegen Berechnung**  
Additional test at extra cost

**Datum, Unterschrift** Date, Signature

**Nutzen Sie unsere OELCHECK-App 4.0 oder unser Kundenportal LAB.REPORT zur Probeneingabe.** Use our OELCHECK app 4.0 or our customer portal for sample input.

### Ihr Probenbeleg Keep for your reference

**Maschinenbezeichnung** Unit ID

**Komponente / Probe aus** Component / Sample from

- Transformator Transformer     Schalter Switch     Sonstige Other

**Labor-Nr.** Laboratory-no.



Transformator Transformer



Bitte ergänzen Sie das Versanddatum und die UPS Tracking # auf der Rückseite.  
Please complete this slip by shipping date and UPS tracking # on the back.



Der Probenbegleitschein ist Bestandteil jedes All-inclusive Analysensets für Schmier- und Betriebsstoffanalysen. Mit Ihren Angaben zur Probe können unsere erfahrenen Tribologen eine detaillierte Beurteilung vornehmen.

**ⓘ Für Trendanalysen bitte immer exakt dieselbe Bezeichnung für Maschine und Komponente verwenden.**

A Sample Information Form is part of every all-inclusive analysis kit for lubricant and operating fluid analyses. With your information on the sample, you enable us to carry out a detailed assessment by our experienced tribologists.

**ⓘ For trend analyses, please always use the exact same designation for machine and component.**



### Probenentnahme Sampling

- Nur in ein sauberes und trockenes Gefäß – am besten eignet sich das OELCHECK All-inclusive Probengefäß.
- Während des Betriebs oder kurz nach dem Stillstand – immer an derselben Stelle entnehmen.
- Bei normaler Betriebstemperatur (die OELCHECK-Probengefäße sind ausgelegt bis max. 80 °C).
- Only in a clean and dry container – preferably directly in the OELCHECK all-inclusive sample bottle.
- During operation or always at the same point with the same method.
- At normal operating temperature (the OELCHECK-sample bottles are designed for max. 80 °C).



### Kennzeichnung Marking

Lösen Sie die Labornummer (Barcode) vom Probenbegleitschein. Kleben Sie diese an die markierte Stelle des Probengefäßes.

Peel off the laboratory number (barcode) from the Sample Information Form. Stick it on the marked area of the sample bottle.



### Daten online eingeben Enter data online

**OELCHECK-App 4.0** – die einfachste Möglichkeit, Ihre Probe schnell und komfortabel einzugeben.

**OELCHECK-App 4.0:** The easiest way to enter your sample quickly and conveniently.



Jetzt downloaden Download now



OELCHECK-App 4.0



OELCHECK-App 4.0



Mit unserem **Kundenportal LAB.REPORT** können Sie über Ihren Zugang in die digitale Datenwelt starten und Ihre Proben online eingeben und verwalten. Jetzt Zugangsdaten anfordern: [www.lab.report/app/#/account/register](http://www.lab.report/app/#/account/register)

Unlock your digital data universe by logging in to our customer portal **LAB.REPORT** and register and manage your samples online. Request access data now: [www.lab.report/app/#/account/register](http://www.lab.report/app/#/account/register)



### ... oder Probenbegleitschein ausfüllen or fill in Sample Information Form

Oder verwenden Sie diesen Probenbegleitschein: Beantworten Sie die Fragen auf dem Probenbegleitschein möglichst vollständig.

Or use this Sample Information Form: Answer the questions on the Sample Information Form as completely as possible.



### Probenversand Sample shipment

- Trennen Sie Ihren Probenbeleg für Rückfragen unten vom Probenbegleitschein ab.
- Verschließen Sie das Probengefäß fest und stecken Sie das Probengefäß in den auslaufsicheren Versandumschlag.
- Platzieren Sie den Probenbegleitschein in die außenliegende Fenstertasche.
- Senden Sie die Probe an OELCHECK (kostenfrei innerhalb Deutschlands mit dem beiliegenden UPS-Rückholschein).
- Aus Nicht-EU-Ländern akzeptieren wir nur den Incoterm DDP Brannenburg verzollt/versteuert, Zolltarifnummer 27101981

- Tear off the sample reference from the bottom of the Sample Information Form at the bottom for any queries.
- Close the sample bottle tightly and place the sample bottle in the leak-proof envelope.
- Put the Sample Information Form in the window pocket on the outside.
- Send the sample to OELCHECK (within Germany free of charge with the enclosed UPS return label).
- From non-EU countries we only accept the Incoterm DDP Brannenburg duty paid/taxed, Tariff Code 27101981



### Laborbericht Lab report

Wenn Ihre Probe **bis 12 Uhr** im All-inclusive Analysenset bei OELCHECK eingetroffen ist, erstellen wir Ihren Laborbericht normalerweise bis zum Ende des folgenden Arbeitstags.

You will receive the laboratory report until the end of the next working day if the sample arrives at OELCHECK **before 12 noon** in an all-inclusive analysis kit.



Sie haben noch Fragen? Wir unterstützen Sie gerne. Questions? We are happy to support you.

+49-8034-9047-210    ta@oelcheck.de



OELCHECK GmbH  
Kerschelweg 28  
83098 Brannenburg  
Germany



Tel. +49 8034-9047-0  
Fax. +49 8034-9047-47



info@oelcheck.de  
www.oelcheck.de

✂ Bitte hier abtrennen Please tear off



Die Daten bleiben in der Datenbank des Verkäufers gespeichert. Proben werden nach 30 Tagen entsorgt.  
The values are saved in the seller's database. Samples are disposed after 30 days.

Das OELCHECK-Probengefäß, nicht dieser Probenbegleitschein, ist das Zeichen für eine all-inclusive Analyse in Deutschland.  
The OELCHECK-bottle, not this Sample Information Form (SIF), indicates an all-inclusive analysis of the sample in Germany.

Zeit sparen! Einfach Probe online eingeben.  
Save time! Enter sample data online.



[www.lab.report](http://www.lab.report)

### UPS Tracking #

1 Z W 5 X 8 3 4

wurde versandt am was sent on

TT dd MMmm JJyy

**PROBENBEGLEITSCHIN**  
Sample Information Form